

Rapport fra arbeidsseminar in Graz 4.-5. desember 2008: DOTS (Developing of online teaching skills)

Arbeidsseminaret var det første innen temaet Kontinuitet i språkutdanningen (Continuity in Language Education) som er en del av European Centre for Modern Languages prosjekt *Styrking av språklærere (Empowering of Language Professionals)* i perioden 2008-2011. Formålet med prosjektet er at lærere i Europa skal få økte ferdigheter i å anvende og utvikle interaktive verktøy for nettbasert språkopplæring (DOTS).

Til seminaret var ett medlem fra hver av Europarådets 47 medlemsstater invitert, og 26 av landene var representert. Samtlige deltakere jobber til daglig med språkundervisning og gruppa var sammensatt av språklærere på grunnnivå og mellomnivå, samt språklærere og utdanningsledere på pedagogiske høyskoler og universiteter. Felles for alle var en unik interesse for bruk av og utvikling av interaktivt læringsmateriell til bruk i språkundervisning.

Seminaret ble ledet av
Aline Germain-Rutherford,
Canada
Mateusz-Milan Stanojevic,
Kroatia
Martina Emke, Tyskland
Pauline Ernest, Spania
Joseph Hopkins, Spania
Ursula Stickler, Storbritannia
Tita Beaven, Storbritannia



Kartlegging av bruk og ønsker for bruk av nettbaserte språklæringsaktiviteter.

I løpet av seminaret jobbet deltakerne i plenum, grupper og individuelt.

Det ble kartlagt hvordan deltakerne bruker nettbasert språklæringsaktiviteter i dag, hvordan man kan tenke seg å bruke det framover og hva som skal til for at dette lar seg gjennomføre. Kartleggingen viste store ulikheter i de forskjellige medlemslandene. Enkelt land har knapt tilgang på utstyr, noe som blir en svært begrensende faktor i arbeidet. Andre land har stor tilgang på utstyr, men mangler kompetansen som skal til for at lærerne tør å ta utstyret i bruk. Ønskene når det gjelder videre bruk og hva som skal til for å oppfylle disse ønskene, gjenspeilet dagens situasjon i de ulike landene. Mens det for representanter fra enkelte stater var et mål at lærerne kunne få utstyr til å forberede seg på nettbasert undervisning, hadde andre representanter mål som innebar avansert bruk av hjelpemidlene som fins i dag, særlig bruk kollaborative verktøy som forum og videokonferanser.

Under seminaret ble det satt fokus på å bruke interaktive verktøy for å utvide språklæringsmulighetene. Det var bred enighet om at man bør fortsette tradisjonell språkundervisning på områder der interaktiviteten på data ikke kan tilby noe utover det tradisjonell undervisning kan. Vi tok utgangspunkt i en rekke ulike språkaktiviteter

og gjorde disse om til datastyrte aktiviteter. Enkelte aktiviteter fikk en bedre innhold ved denne omformuleringen, mens andre tapte seg i læringsverdi.



Utprøving av ulike dataverktøy som kan tilpasses bruk i språkundervisningen

Det ble opprettet en side på en Moodleplattform til bruk for kursdeltakerne i etterkant av seminaret. På denne siden skal vi utveksle ideer og tanker rundt bruken av datastøttet språkundervisning. I etterkant at seminaret er det et mål at deltakerne skal spre sine ferdigheter og kunnskaper til lærere og utdanningsinstitusjoner i hjemlandet sitt.

Det ble satt av god tid under seminaret til at deltakerne kunne uveksle ideer og erfaringer med bruk av verktøy. Flere land hadde sendt representanter som selv hadde utviklet egne nettsteder som også kan brukes av andre språklæringsinstitusjoner, noen av disse er gratis tjenester, andre er betalingstjenester.

Hoveddelen av seminaret inneholdt presentasjon og utprøving av 11 ulike dataverktøy som alle finnes i gratis utgave og som egner seg godt for språkundervisning. Her følger en kort presentasjon av verktøyene.

1. **Audacity:** kan lastes ned gratis fra <http://audacity.sourceforge.net>

Programmet gjør lærere i stand til å produsere muntlige øvelser og lytteøvelser tilpasset et interaktivt læringsmiljø ved å

- ✓ ta opp levende lyd
- ✓ ta opp podcasts og lydklipp fra Internett.
- ✓ redigere lydfiler
- ✓ konvertere kassetter og plater til digitale opptak
- ✓ eksportere lydfiler i MP3, WAV, AIFF og Ogg Vorbis

2. **Blogg:** en nettside som oppdateres jevnlig.

www.blogger.com
www.livejournal.com
<http://edublogs.com>

✓ Nettsiden kan brukes som en personlig nettside, et journalistmedium, et verktøy for skrivestafett. Bloggen har følgende muligheter:

- ✓ Finnes på Internett



Verktøypresentasjonen viste bruk av verktøy på mange nivåer.

- ✓ Tekst, bilder, lyd og video kan implementeres
- ✓ Interaktiv gjennom kommentarfunksjonen.
- ✓ Lærerblog, elevblogg og klasseblogg er eksempler på pedagogisk bruk av blogg.

3. Glosetrening /Ordlister: Word champ

- ✓ Brukerne kan lage og vedlikeholde en liste over definisjoner, som en slags ordbok.
- ✓ Oppslagsordene er søkbare på kategori, dato og forfatter
- ✓ Elevene/studentene kan i samarbeid lage sin egen kurs-glosetliste.
- ✓ Ordlister kan brukes til å lage enhver alfabetisk liste.

4. Online forum

- ✓ Et verktøy der deltakerne kan kommunisere skriftlig asynkront med andre forummedlemmer som legger inn innlegg i forumet.
- ✓ Vanlige funksjonaliteter i et forum:
 - Ordstyrer, administrator.
 - Liste over innleggene med tittel, avsender og dato
 - Filer kan legges ved innleggene
 - FAQs = frequently asked questions

5. LMS (Learning management system): Moodle, <http://moodle.org/>, en gratis online plattform der lærere kan legge til rette for en rekke online aktiviteter: wikis, ordlister, forum, chat, quiz, rundspørring og mange andre.

6. Podcasting

- ✓ Enormt utvalg av podcaster til nedlasting.
- ✓ Autentisk lyttemateriale og emner som er spesielt tilpasset språklæring.
- ✓ Emner som er interessante for både lærere og studenter

7. Quiz/Interaktive oppgaver:

- ✓ Flervalg, riktig-galt, innfyllingsoppgaver, kort svar
- ✓ Grammatikk, vokabular og innholdsuizer
- ✓ Ofte brukt til repetisjon
- ✓ Nyttig for studenter for å se egen framgang
- ✓ Øyeblikkelig tilbakemelding og automatisk poenggiving

8. Rundspørringer / Spørreskjemaer

www.surveymonkey.com

- ✓ En rask måte å få svar på spørsmål fra mange
- ✓ Kan brukes for å gi tilbakemelding etter en time eller for å stimulere til refleksjon
- ✓ Kan integreres i andre verktøy.

9. Synkron chat (MSN, Skype)

- ✓ En virtuell diskusjonsplattform der deltakerne chatter skriftlig i sanntid.
- ✓ Fordeler: Stedsuavhengig og foregår i sanntid
- ✓ Ulemper: Det er vanskelig å formidle følelser. Deltakerne må dessuten være pålogget samtidig.

10. Videokonferanser:

www.skype.com www.illuminate.com/vroom openlearn.open.ac.uk

✓ Muliggjør at deltakerne kan se og høre hverandre til tross for at de ikke befinner seg på samme sted.

✓ Forutsetninger: Hodetelefoner, webkamera, bredbånd.

✓ Vanlige muligheter i programmene for videokonferanser:

- Tekstchat
- Emoticons – smileys
- Dokumentdeling
- Whiteboard
- Opptaksfunksjon

11. Wiki: En wiki er en nettside som enkelt og raskt kan oppdateres av mange forskjellige brukere. "wiki wiki" er hawaiisk for "veldig rask"

www.wikipedia.org <http://pbwiki.com/education.wiki>

<http://www.mediawiki.org/wiki/MediaWiki>

✓ Moodle wiki – integrert i Moodle Open Source software

✓ Muligheter:

- Egner seg godt for å skrive i samarbeid med andre.
- Implementerer bilder
- Lett tilgjengelig på Internett
- Viser oversikt over de siste revisjonene